DIARIO
Aruba(a)nse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 15 di October 1966 | No.7982

Nada di conflicto
BESTUURSCOLLEGE A DUNA CARTA ABIERTA TOCANTE PARTIDA DI IR.PIEPER

ORANJESTAD - Den presencia di su coleganan, srs. Isaac de Cuba y Diederick Mathew, e diputado cu ta encarga cu e planta di awa na Balashi, dr. Gustavo Oduber, ayera tardi a duna un exposicion di e sucesonan alrededor di e partida di e ingeniero mecanico di W.E.B., sr. Pieper. E diputado a hanja cu tabata necesario pa aclarea e cuestion aki como cu debi na cierto informacionnan cu a sali publica den cierto corant cu ta circula na Aruba, e pueblo y tur esnan interesa lo por a hanja un mal impresion tocante e politica cu Bestuurscollege a hiba den e caso di e partida di ingenieur Pieper.

Diputado Oduber a cuminza pa menciona e bon calidadnan cu sr. Pieper a demostra den su tarea y despues e diputado a informa cu no tabatin ningun clase di malentendimiento entre e ingeniero y su dunador di trabao, esta Bestuurscollege di Aruba. E baimento di e ingeniero, segun e diputado a splica, a sosode completamente riba su (sr. Pieper) su propio deseo y boluntad. Na cierto momento e ingeniero a informa cu e ta desea pa no sigi mas cu e contrato di trabao cu e y gobierno a firma pa traha na e planta di awa. Bestuurscollege a accede na e peticion aki di sr. Pieper.

Sr. Pieper, segun e diputado, a cuminza traha na W.E.B. na anja 1962 bau di un contrato di 3 anja. Na 1965 e contrato a expiera y sr. Pieper a regresa Hulanda. For di Hulanda el a manda informa cu e tabatin deseo di kier bolbe traha na W.E.B. Sr. Pieper y Bestuurscollege a bolbe drenta na un acuerdo y aki e ingeniero a duna preferencia na un contrato di un otro 3 anja pa e traha como "arbeidscontractant", es decir no den servicio vast. E contrato a ser firma, bau di e condicionnan cu e contrato ta valido pa 3 anja, cu sr. Pieper lo hanja compensacion pa gastonan di transportacion y compensacion pa cambio di vivienda, y tambe e condicion cu si den caso e contrato ser kibra prome cu tres anja di tempo, e partida cu kibra e contrato lo tin di paga un cierto suma na e otro partida. Sr. Pieper, door di informa Bestuurscollege na cuminzamento di e luna aki, cu e no kier sigi traha mas na W.E.B., a kibra e contrato. E contrato tabata valido te cu dia 5 di juli di anja 1968. Na momento di anuncia su retiro, sr. Pieper ademas a haci e peticion na Bestuurscollege pa e no paga e suma bek pa motibo cu e tabata den apuronan financiero. Bestuurscollege no a accede e peticion aki pa motibo cu si e haci esaki lo por crea un precedente y e ora ey lo tin cu haci mesco cu enventual otro trahadornan cu den futuro dicidi na kibra un contrato. Bestuurscollege ademas a mantene na e stipulacionnan den e contrato, cual contrato a ser firma entre Bestuurscollege y ningun otro hende cu e propio sr. Pieper. Sr. Pieper entretanto a regresa Hulanda, despues di a yega na un arregio cu Bestuurscollege pa paga e suma aki.

Un otro cos cu diputado Oduber a splica tabata, cu na momento cu sr. Pieper a cuminza traha na juli anja pasa como "arbeidscontractant" e no por a funciona mas como sub-hefe di e planta di awa, como cu Bestuurscollege ta di opinion cu un persona cu a firma un contrato pa solamente 3 anja no por funciona como tal. Bestuurscollege e ora ey a dicidi cu e puesto di sub-jefe lo ta mas adecuado den man di un persona cu ta den servicio vast na W.E.B.

Encuanto e publicacion di cu den un anja di tempo un total di 12 trahador a bandona e servicio na e planta di awa, e diputado a informa cu aki tambe tabata trata di un caso normal.

Sr. Oduber a informa cu tempo cu nan a cuminza cu construccion di e planta di awa alrededor di anja 1960, tabatin un surplus di trahadornan na e planta. Prueba di esaki tabata un rapport di e empresa "J.G. White", den cual rapport a worde stipula cu tin trahador di mas na e planta y cual rapport ademas a menciona e cantidad di trahadornan staff cu ta necesario pa opera e planta di awa. E hecho cu e trahadornan aki a bai den un anja di tempo, ta debi na cu mayoria di nan a firma un contrato di cinco anja y ora cu e cinco anja aki a yega nan mester a retira. E personanan aki a firma e contrato na casi mesun tempo di manera cu e contratonan logicamente a expira na e mesun tempo tambe. Ademas ta bin acerca cu algun otro trahador a alcanza e edad di bai cu pensioen den e mesun anja en cuestion. Mas ainda, tabatin di e trahadornan cu a retira, debi cu nan a busca trabao na otro parti, en bista di cu nan contrato cu W.E.B. tabata bai expira.

E retiro di tur e personanan aki, pues, no ta sinta den cu tabatin un malentendimiento entre nan y nan dunador di trabao, sino cu e retironan a sosode bau di circunstancianan normal.

Tocante di e exposicion aki a observa, cu den futuro por spera cu lo tin mas di e trahadornan di afor cu lo bandona e planta di awa, debi cu nan lo alcanza e edaddi pensioen of cu nan dicidi na acepta un trabao na un otro pais. Tur esaki ta posibel, ya cu e trahadornan staff aki ta traha bau di contrato. Tambe mester tene na cuenta - mescos cu diputado Oduber tambe a expresa - cu tin hobennan di Aruba cu ta studiando pa ingeniero y kendenan na nan debido tempo lo por bini ocupa puestonan clave na e fabrica aki.

Haciendo husticia na Aruba

ORANJESTAD - Ayera mainta officier di justitie, sr. S.H. Tjong Ajong, a exigi un castigo di cuatro anja sera contra un homber di 27 anja, kende a haci su mes culpabie na dos robo. Den anochi di 22 pa 23 di juli di e anja aki e acusado a drenta un tienda di comestibles na Cura Cabai y a bai cu 6 sacu di comestibles, un suma di placa y panja interior.

Den e mesun luna ey un otro homber a haci bishita na e oficina di Aruba Gas Supply for di unda nan a saca un caha di placa di heru conteniendo Fls. 2000,-. E esfuerzonan di e homber y su amigo pa habri e caha no a duna resultado pa motibo cu e watchman a presenta na e lugar y nan mester a core bai. Den e caso aki, huez mr. M. Wijholt, lo duna sentencia aki 14 dia.

E acusado di 31 anja, B.H., kende algun luna pasa a horta den Hulppostkantoor na San Nicolas y contra ken officier, dos siman pasa a pidi un castigo di seis luna sera, ayera mainta a worde sentencia pa huez conforme e demanda di officier pa un castigo di seis luna sera.

Contra un hoben di 22 anja, kende dia 28 di augustus di e anja aki a destrui un telefon publico na Bubali, officier a exigi tres dia sera. Huez lo duna sentencia aki 14 dia.

ACCION NA VIET NAM

SAIGON -- UPI -- Mariniernan mericano a mata 11 guerrillero comunista durante un batalla di 45 minuut na 12 kilometer for di e cuartel general Cuchi na momentonan qu esaki tabata ser bishita pa e secretario di defensa norteamericano Robert McNamara, prome di a sali den viaje di regresa pa Estados Unidos.

Entre tantu, scuadrillanan di bombarderonan gigante B-52 y jetnan norteamericano a ataca e forsanan comunista den e zona desmilitariza vietnames, cu e apoyo di e crucero Saint Paul qu bombardea e posicionnan aki for di e awanan banda di costa.

Dia di Animalnan a cosecha hopi exito

ORANJESTAD - Diarazon anochi a tuma lugar na cas di sr. Mario Odor, presidente di comision organisador di "Dia di Animalnan" un reunion durante cual e premionan di porta di "Dia di Animalnan" a ser entrega. Tabatin dos premio desponibel. Un pasashi pa weekend ida y vuelta pa Corsow cual a worde gana pa sr. Clemente Maduro, Kadushi Largo no. 10 y un vale di Fls. 10,- pa gasoline cual a worde gana pa sra. Anna Herrera. E ultimo premio aki por worde busca na Esso Servicenter di sr. Dichi Arends. E resumen total a participa 150 animal for di cual 22 a gana un premio mayor y e resto a hanja un premio di consuelo. Na e "Dia di Animalnan" a asisti mas cu 500 hende. Nos por bisa cu e tabata un exito completo.

Korps Vrijwillige Hulp Verieening, esun cu a organiza e "Dia di Animalnan" ta un grupo cu apenas tin dos anja di existencia El a worde funda pa algun caballero activo dia 29 di januari 1964. E grupo aki a worde lanta cu e idea pa duna ayuda voluntario ki ora y na unda cu mester. Si nos tira un bista den pasado nos ta mira cu ya nan a actua na masha hopi ocasion caba. Entre otro nan a presta ayudo voluntario cu e binimento di famia real, ora tabatin e candela desastroso na Village. Dia di e enfermonan, e candela den Fergusonstraat y tambe tempo di carnaval nos por mira nan activamente riba pia.

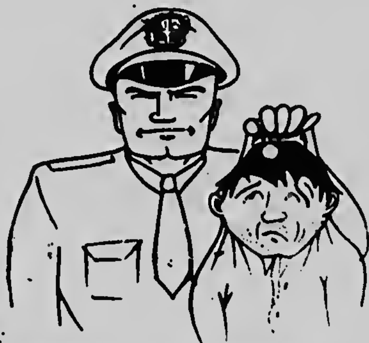
E korps aki ta consisti di cinco parti: na cuminsamento hobennan serio di 16 anja pariba por bira aspirant cu un anja di prueba y despues si nan resulta capacita nan por bira agent, esaki ta e di dos parti. Durante e anja di prueba e aspirantenan ta hanja les tocante E.H.B.O. y trafico.

E di tres parti ta miembronan sostenedor. Despues ta bin comision organisador. E comision aki a worde funda dia 8 di augustus 1966. E comision aki a worde poni ariba pia pa asina e korps hanja entrada pa cumpra uniform pa su miembronan etc. etc. E comision aki ta consisti di presidente sr. M. Odor, secretario H. Boekhouder, tesorero R. Rasmijn, controlador C. Janga. E prome actividad cu nan a organisa tabata "Dia di Animalnan" cual a bira un exito tremendo. Dia 29 di maart 1966 e statutonan di K.V.H. a worde aproba. Na Mei 1965 nan a tene un reunion general pa eligi un directiva no bo. Esaki ta: Presidente C.D. Janga, tesorero J. Margareta, secretario D. Leo y comisario J. Ras. Cada luna y mei nan ta organisa un actividad. Pa november nan tin pianea un wandelmars pa muchanan di school cu lo worde teni na Oranjestad.

E korps tin 24 miembro mientras cu tin 35 miembro sostenedor. Tur hoben di 16 anja pariba cu kier bira miembro di e korps aki por tuma contacto cu e personanan ariba menciona.

Nos ta di opinion, cu huzgando e bon resultado cu e "Dia di Animalnan" na Aruba tabatin, lo ta vale la pena pa den futuro sigi organiza e evento aki anualmente.

POLIS TA INFORMA



Departamento di trafico a anuncia tres choke leve cu un danjo material di Fls. 300,-.

Na recherche di Oranjestad nan a anuncia cu un boto y dos piscado a sali diahuebs un'or y mei di atardi.

Nan tabatin custumber di bin back entre diez y diezun'or di anochi, pero nan no a bolbe. Na e oranan ey inmediatamente un boto di loods a sali pero no tabata sa unda busca e boto, pa motibo cu nan no a avisa loodsdienst na cual parti nan ta bai pisca. Tambe a sali algun piscador pa busca nan colega. Nan a bin hanja nan ayera pa un'or di madruga.

Diahuebs polis a parti ocho proces-verbaal y a duna seis asistencia.

NOS SECCION NOBO

"Cine y Musica", ta e titulo di un seccion nobo cual nos lo presenta for di awe pa e lectornan di "Arubaanse Courant". Den e seccion aki, e lectornan lo por hanja informacion, e ilustracionnan tocante artistanan cinematografico y tambe esnan cu ta conoci pa medio di nan canto of actuacionnan riba terreno musical.

Tambe e lectornan lo por hanja e "hit-nan" musical cu actualmente ta di moda. E "hit-nan" aki lo aparece bau di e titulo "Cantando cu Radio Kelkboom".

Tur e "hit-nan" cu ta sali riba e pagina aki por worde scucha tur diadomingo merdia for di 12'or y mei pa 1'or y mei via Radio Kelkboom. Loke e lectornan tin di haci, ta warda nan Arubaanse Courant den cual e seccion aki ta sali y riba e diadomingo siguiente nan por sinta cu nan corant dilanti Radio Kelkboom y canta e cancionnan huntu cu nan cantante favorito.

Finalmente nos kier a haci un yamafa na tur cu kier colabora cu e seccion aki, pa manda nos informacionnan tocante nos talentonan local tambe lo por bira mas conoci ainda den nan mes pueblo.

CORTOS

Na e "teeners" di Aruba nos kier avisa cu dialuna awor "Los Supersonicos" lo debuta na Venevision.

Entrante dialuna awor, e popular cantante venezolano Felipe Pirela lo ta den e show "Tele-Fortuna", na Radio Caracas T.V. for di 12'or pa 1.30 di merdia.

E cantante Ismael Rivera, un di esnan di mayor popularidad na Puerto Rico y New York, lo bolbe uni na e combo di Rafael Cortigo den "La Taberna de la Esquina", e show comico-musical cu ta triunfa den e teatro Puerto Rico na Bronx.

Orlando Contreras "El cantante del Momento", ta un di e gran atraccionnan artistica na Puerto Rico. E ta figura den shownan huntu cu Bobby Capo, Joseito Mateo y otro popular artistanan antiyano.

Esaki ta Nancy Sinatra, yiu muher di e famoso Frank. Aki Nancy ta demostra cu no solamente e ta un cantante, kende su disconan ta ser bendi na miyones den mundo, sino cu tambe e ta masha "sexy". E foto ta demostra esaki, sin necesidad di comentario.

Amstrong y Gordon objeto di bon bini

LIMA -- UPI -- E astronautanan norteamericano Neil Armstrong y Richard Gordon, qu a yega Peru ayera mainta compaña pa nan esposanan den bishita di tres dia, tabata objeto di un cordial bon bini pa parti di pueblo peruano.

Den un auto capa baha, sigi pa un caravana numeroso, nan a corre for di e aeropuerto internacional "Jorge Chavez" te na nan alojamiento den e centrico Hotel Bolivar, ricibiendo aplauso di e publico.

Ayera tardi mes, despues di un reunion cu e representantenan di prensa den e auditorio di e embajada di Estados Unidos, nan a bishita e presidente di Peru, Fernando Belaunde Terry, quende nan a entrega un carta personal di e gobernante norteamericano Lyndon B. Johnson. Tambe nan a entregele un bandera peruano y un foto special di Peru, na color y di un tamaño grandi, cual a ser tuma for di un astronave den orbita, rond di mundu.

Mas luego nan a bishita e presidentenan di senado Dr. Luis Alberto Sanchez, y di e camara di diputados, ingeniero Antonio Mosalve Morante, den e palacio legislativo.

Studiantenan comunista

LIMA -- UPI -- Un grupo di studiantenan comunista a captura, e local di e Universidad Nacional di San Marcos un biaha mas, y e biaha aki den demanda di libertad di ex-dirigente izquierdista Licurdo Pinto, quende ne momentonan aki ta ser procesa pa su actividadnan guerrillero.

E captura di e local di e universidad pa parti di e studiantenan tabata dirigi pa e presidente di e federacion di e centro di estudio aki, Jose Carlos Vertiz, quende a declara di lo no retira for di e edificio sin di a ricibi satisfaccion prome pa nan reclamonan.

CHRYSLER INTERNATIONAL

Camshaft especial: Bo por eligi for di transmission di tres of cuatro speed, of Torque Flite automatic; bo por eligi standard of powersteering: for di un cantidad di colornan deslumbrante. E disenjo di Chrysler, cuidadosamente elabora, ta un prenda pa admira, un maravilla pa tin dilanti porta di bo cas. Un grado di fineza automobilistico cu ningun competidor por iguala. E unico problema cu lo bo bai tin ta di escoge ta cual bo kier. E linea di Chrysler '67 International ta fenomenal...... Imperial, Chrysler 300, Newport, New Yorker, Plymouth V.I.P., Fury Satellite, Belvedere, Valiant, Dodge Monaco, Polara, Coronet, Dart.

Disenja cuidadosamente pa Chrysler U.S.A.



CHRYSLER INTERNATIONAL

The new '67 DODGE DART GT (2-door hardtop)

The new '67 DODGE POLARA 500 (2-door hardtop)

The new '67 DODGE CORONET 440 (4-door sedan)

VIANA AUTO SUPPLY CO. — NATIONAL MOTOR CO., INC.

SAN NICOLAS - Tel. 5120-5121

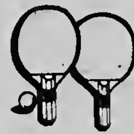
DAKOTA - Tel. 1505-3027

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










FINAL DI TENNIS SUDAMERICANO

SANTIAGO, Chile -- UPI -- Brasil a clasifica pa disputa e copa Mitre contra Chile despues di a adhudica e encuentro individual cu nan tabatin pendiente ayera.

Jose Edison Mandrino, cu tabata den ventaha pa dos set contra uno riba e ecuatoriano Miguel Olvera, a gana ayera pa impone definitivamente cu score di diesseis - diescuater, dos-seis seis-uno, uno-seis y seis-cuater.

E tenistanan brasileño a impone riba e ecuatorianonan cu tres victoria contra dos. Den singel e partido entre Mandarino-Olvera a cuminsa diamars, pero mester a ser suspende pa obscuridad ora cu e score tabata dos-uno na fabor di e brasileño. E partido a reanuda ayera tardi y e fanaticonan cu a presencia e dos setnan cu tabata falta a disfruta di algun excelente hugada, particularmente di e resistente ecuatoriano. Mandarino, un di e mihor tenistanan di America Latina no mester a emplea hopi esfuerso pa vence su adversario den e quinto set, despues di a perde e cuarto.

Den e set decisivo e brasileño a pone su mes den ventaha den tres game y a aumenta na cincu sin perde un game, pero Olvera a reacciona fuerte y a adhudica dos game consecutivo pa pone e marcador 5-4. Den e decimo, cu a bira e ultimo, e ecuatoriano tabata masha nervioso y a cuminsa hasi errornan cual a costele e partido.

Awe e finalnan di e diferente finalnan lo cuminsa.

SANTIAGO , chile -- UPI -- E programa di awe pa e finalnan di e campeonato sudamericano di tennis. Tur e encuentronan ta singel :

Copa Bolivia : Figueiredo di Brasil, Amaya di Colombia; Tavares di Brasil y Oquendo di Colombia.

Copa Harten : Muñoz di Chile, Graetz di Argentina: Musalem di Chile. Cano di Argentina.

Copa Colombia : Cleto di Brasil Cavaglini di Argentina ; Drumm di Brasil, Moran di Argentina.
Copa Mitre : Cornejo di Chile, Mandarino di Brasil, Rodriguez di Chile, Koch di Brasil.
Copa Chile : Sufe di Argentina, Bonicelli di Uruguay; Consulich di Argentina y Sarno di Uruguay.
Copa Osorio : Caceres di Peru, Bove di Argentina ; Cowen di Peru y Baylon di Argentina.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Frank Robinson di Orioles di Baltimore y su esposa Barbara ta sinta den nan auto nobo (Corvette 1967) cu a ser duna na Frank pa Sport Magazine despues cu el a ser eligi e hungador mas destaca di serie mundial 1966. Robinson tabata lider di e serie den homerun y carreda empuha.

Antonio Amanja a dedica su pelea na Luis Aparicio

CARACAS - Antonio Amaya, e boxdo Panamenjo cu dialuna awor lo enfrenta "Cochocho" Rengifo den "Nuevo Circo", di Caracas a expresa e deseo di kier con tribui na e homenaje pa e bigleaguer Luis Aparicio pa motibo di su extraordinario campanja na Merca y cu su exito den serie mundial contra Dodgers. Amaya, kende prome cu a dedica su mes na boxeo tabata forma parti di e equiponan infantil y juvenil di baseball na Panama, tambe ta admira e pelotero Venezolano Luis Aparicio. "Y mi ta dedica mi pelea di dialuna awor na Luis. Lo mi no defraude. Mi ta sigur di e victoria", el a declara ayera despues di entrenamento. Freddy Rengifo, di Caracas, a delara cu e ta masha agradeci na e empresario Leon Figueroa y cu e ta dedica su pelea na Leon. "Figueroa a contrata un rival hopi fuerte y awor mi ta bai demostra mi miho condicionnan. Rengifo ta train tur loke tin den e stadion nacional bao guia di Miguel Palacios.

Ringo Bonavena ta presenta dilanti husticia

BUENOS AIRES - Oscar "Ringo" Bonavena, for di kende e autoridadnan di federacion Argentino di boxe a retira su titulo di campeon Argentino di categoria pisa pa su conducta antideportiva, lo presenta e caso aki na justicia. Bonavena lo expone na su apelacion cu nan no a duna oportunidad pa defende su mes di e cargonan cu nan a pone riba dje. Si e recurso aki presenta lo ta di prome biaha cu un boxdo lo presenta dilanti Bonavena a perde e oportunidad di bringa dia 21 di e luna aki contra e Peruano Roberto Davila

pa e corona Sur-Americano. Corletti kende ta anuncia como candidato pa worde proclama campeon Argentino lo por a bringa contra e campeon Peruano pero e federacion Peruano ta dispuesto di reclama e titulo ey pa Davila. Mientras tanto Juan justicia contra loke e federacion di boxeo a dicidi.

E medida disciplinario aki a worde aplica na Bonavena pa motibo cu dia prome di e luna aki el a nenga di subi ring di Luna Park pa saluda e boxdonan Jorge Giorgetti y Eduardo Corletti kendenan a enfrenta otro pa e campeonato nacional. Ademas el a sali prome cu e pelea a termina mustrando asina e calidad bajo di su eventual adversarionan. Cu e retiro di e titulo

Davila ta bringa cu Bonavena solamente pa e titulo suramericano

LIMA - Roberto Davila ta bringa contra e Argentino Oscar Bovavena solamente pa e titulo Sur-Americano di peso pesado, asina manager di e boxdo Peruano, Oscar Teran, a afirma. Di e manera aki el a rechaza un oferta di e promotor Argentino Juan Carlos Lectoure, pa e dos boxdonan aki enfrenta otro den un pelea amistoso na Buenos Aires dia 22 di oktober, Teran a bisa cu lo e warda e resultado di "Clab" respecto un pedido Peruano pa e titulo Sur-Americano worde duna na Davila despues cu e federacion Argentino di boxeo a retira e titulo for di Bonavena. El a manifesta cu pa tal motibo y pa e respet cu e decisionnan di federacion Argentino merece, e match Davila-Bonavena no por worde realiza.

El a expresa cu e pelea den e circumstancianan aki lo ta poco productivo, mucho mas ora cu na Buenos Aires e referee y e juradonan lo insisti di declara Davila ganador si e no gana pa k.o.

Boxdo Polaco a muri despues di a gana

VARSOVIA - Felix Kierula, un hoben boxdo Polaco di 21 anja a muri di 11 di oktober despues di un pelea el a gana pa punto. Su morto ta de na e golpinan cu el a hanja na su cabez.

TED WILLIAMS A DIVORCIA

MIAMI -- UPI -- E casa di e ex-astro di beisbol Ted Williams Lee, ayera a divorcia a base di crueldad moral.

E bunita exmannequin di 41 anja di edad a declara qu Williams tabata papia palabra malu cune.

E hues Harvie Duval a declara qu e ex-casa di Williams mester hanja 50.000 dollar ademas di diesmil dollar como honorario di su abogado.

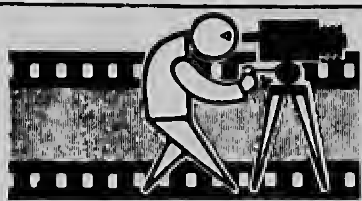
Den su demanda Lee Williams a declara qu e gran beisbolero di un tempu quende a yega di gana 100.000 dollar pa anja cu Red Sox di Boston, tabata hasi su bida imposibel, y tabata critiquele continuamente cu palabra malu.

E hues a puntrele qu si e ta kere qu tin posibilidad pa nan hasi bon atrobe y e muher a contesta puntrando qu si ta wega e ta hasi.

E senjora di Williams, qu tin un yiu di 20 anja di edad di un anterior matrimonio, mester hanja mesora e suma di 15.000 dollar serca su casa bieeuw y e sobra den cuotanan di 850 dollar pa luna.

WALDO TA MIHOR GOLEADOR

MADRID --UPI -- E brasilenjo Waldo, centrodelantero di e lider Valencia, ta ocupa e prome puesto di goleadornan di e torneo di Liga Spanjo, despues di cincu siman cu siete gol.
Cu tres gol di diferencia, es decir cu cuater anotacion ta sigi e centro delantero di Español Marcia y Granada y Miguel.
Entre esnan cu ta figura cu tres tin e paraguayo Lezcano di Elche y su compañero Cayetano Re di Español.



CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

Si no pueao ser tu amor, no puedo ser tu amigo

(Alci Acosta)
Sabes que soy un hombre y quiero cariño.
Que no soy un juguete, tampoco sov un niño.
Te he dicho tantas veces y vuelvo a repetirlo.
Si no puedo ser tu amor yo no quiero ser tu amigo.

De ti enamorado, prisionero y esclavo.
Quisiera ser tu dueño, quisiera ser tu amo.
Tienies que decidirte: Su tu quedas conmigo.
Si no puedo ser tu amor, no puedo ser tu amigo.

Amor porque tu dudas de mi sinceridad.
Como yo a ti te quiero, nunca quise jamas.
Mi corazon es tuyo, soy sincero contigo.
Si no puedo ser tu amor, yo no puedo ser tu amigo.
(2x)

Strangers in the night

(Frank SINATRA)

Strangers in the night. exchanging glances.
Wond' ring in the night what were the chances.
We'd be sharing love before the night was thru'.
Something in your eyes was so inviting,
Something in your smile was so exciting.
Something in my heart told me I must have you.
Strangers in the night, two lonely people we were.
Strangers in the night up to the moment when we said
our first: Hello.
Little did we know.

Love was just a glance away, a warm embracing dance away.
Ever since that night we're been together.
Lovers at first sight, in love forever.
It turned out so right, for strangers in the night.

POR QUE ME DEJAS

(Javier Solis)
Por que te vas, por que te alejas
Fue sin querer que tu orgullo heri
Que voy a hacer si tu me dejas
Sin tu amor que sera de mi.

Ya un sol no habra como el de ayer.
Ni un cielo azul, ni un atardecer.
Yo no he de ver, si tu te vas amanecer jamas.

Por que te vas, si todo ha muerto
Si para mi, ya no hay bien ni mal.
El mundo esta sin ti, desierto.
Sin tu amor, todo me da igual.

Ni el mas alla me importa ya,
tu eres el fin,
la eternidad,
Todo es igual para los dos
Y quedare tu adios.

Que voy a hacer si tu me dejas
Que voy a hacer sin ti, sin ti, sin ti.

"DULCE VENENO"

(Daniel Santos)
Ya pronto lucira
Sobre tu linda frente
La hermosa corona de hasares
Que linda te veras
Camino del altar
Con tu divino traje
De novia celestial.

Dichoso mi rival
Que supo conquistar
Tu amor, que fue todo
en mi vida.
Sonara la campana nupcial
Mientras mi alma de tristeza morira.

Quiere la suerte que seas muy dichosa
Que mas nunca te encuentre en mi camino
Porque si llego a encontrarte no respondo
Loque pasara por haberme tu ofendido.

Dulce veneno que matas lentamente
Yo estoy celoso de tu amor que fue mentira
Si el desprecio me haci odiarte ciegamente
Maldigo la ilusion y el amor
Mil veces lo maldigo.

CUATRO VELAS

(Cheo y Memo)

Cuatro velas me esperan contigo
despues que tendido me encuentre a tus pies.

Cuatro velas despues del martirio
De sentirme herido de tu amor tan cruel.

Yo no se que brillaba en tus ojos
Que al sentirme loco crei en el amor

Yo no se que me diste al besarme
Que en esos instantes se fue mi dolor.

Pero todo, mentira mentira,
despues que mi vida toda te entregue.

Una noche espantosa y muy fria
Toda tu falsia de amor comprobe.

Cuatro velas de la noche negra
seran compañeras de mi triste fin.

Cuatro velas que tu has de encenderlas,
Si hay fuego en tus venas de amor que te di.

HAMBRE.

(Blanca Rosa Gil)
Dentro de mi alma oigo el grito
De un corazon anhelante
Que repite a cada instante
Su deseo de querer.

Y en mis noches de delirio
Siento correr por mis venas
Un deseo que me quema
Y que me obliga a gritar

Hambre de sentir el fuego ardiente
De un amor que sea inclemente
Que me queme las entrañas
Hambre de besar con ansia loca
Que me muerdan en la boca
Hasta hacermela sangrar.

Si, hambre de un amor que me calcine
Que con besos asesine
Mi deseo y mi ansiedad.

Hambre de un amor desesperado
Que me lleve hasta el pecado
Aunque tenga que llorar.

Yo tengo hambre de un amor que me calcine
Y que con besos asesine
Mi deseo y mi ansiedad

Hambre, hambre de un amor desesperado
Que me lleve hasta el pecado

Aunque tenga que llorar
Aunque tenga que llorar
Aunque tenga que llorar
Aunque tenga que llorar.



LIBERTAD LEBLANC

Libertad Leblanc, actriz argentina, masha "sofocante". Libertad ta un maravilla. Na momento di filma escenanan atrevida cu un of otro actor, ta e ta senjala e posicion correcta, na unda e galan tin di pone su mannan, su pianan, su lipnan, etc.......



PEDRO ARMENDARIZ JR.

CONOCE BO ARTISTA:

Solamente pa espiritunan firme y consciente di propio valor e por resulta cargador di e responsabilidad y compromiso di un apellido destacá Armendariz cual apellido den e caso aki ta antecede pa un Pedro (El Grande) kende su recuerdo ta bibo den e amantenan di cine.

Sinembargo, cu tur senciliez y valentia, Pedro Armendariz Jr., ta declara ora el a cuminza su bida artistica "Mi no ta kere cu lo ta un grave problema p'ami e apellido den e carrera artistica ya cu mi ta masha distinto na mi tata pa loke ta trata di idea, temperamento, gusto, etc. Lo mi no trata den ningun momento di imit'e, e ta inimitable: di mi parti lo mi haci tur empeño pa bai adilanti y, aunque ta den forma modesta, lo mi trata na honra e apellido".

E desaparecido Pedro Armendariz nunca a imagina cu su yiu lo a sigi su pasonan den cine, pues e yiu a manifesta otro inquietud mas aleja di esun artistica. "Masha poco biaha mi tata y ami tabata papia di cine- asina Pedro Armendariz Jr. ta recorda - ya cu nos tabata prefera di papia tocante otro temanan. Semper mi tata tabata tende mi bisa cu loke mas tabata interesami, tabata arquitectura, y hasta la fecha e materia aki ta capta tur mi atencion".

Sinembargo, segun Pedro Armendariz Jr., na un ocasion e tabata apunto di suspende su estudionan di arquitectura, ora cu e idea a drent'e, pa bira torero.

E debut artistica di Pedro Armendariz Jr., por ser considera casi accidental; debi na e gran amistad cu'e tin cu Rodolfo y Raul de Anda Jr., kendenan a anim'e, pa e actua den "Fuera de la Ley".

Pedro Armendariz Jr., a nace na Ciudad de Mexico dia 6 di april 1940. Despues di su debut na 1965, e contratonan a cuminza yobe, prome el a filma "El Cachorro", y despues el a worde contrata di exclusividad pa un conocida compania productora di Mexico pa haci tres pelicula pa anja, siendo e dos promernan "Los gavilanes negros" y "Amanecí en tus brazos", pa cualnan e lo ricibi un suma asina halto cu e actor-arquitecto a comentá: "Mi ta kere cu ta mehor pa traha un pelicula cu un cas"...

Asina, a cuminza e bida di un idolo nobo di e cinematografia azteca, poseedor di e glorioso herencia di su tata, Pedro Armendariz, Pedro el Grande.

NACI PARA AMARTE

(TITO CORTES)

Seguiré tras de ti donde vayas,
de tu amor ya me encuentro preso
Si es preciso hasta el fin de este mundo, yo me voy tras de ti, corazon.
Sere sombra fatal de tus pasos
no habra quien me separe de ti.

Te seguire hasta la muerte,
yo para amarte nacf.
Yo soy tuya muy bien tu lo sabes
y con gusto te he dado mi amor.
Esta dicha no será de nadie,
solo el dueño seremos, tu y yo.
Seré sombra fatal de tus pasos.
no habra quien me separe de ti

Te seguiré hasta la muerte,
Te seguiré hasta la muerte,
yo para amarte nací.

Seré sombra fatal de tus pasos,
no habra quien me separe de ti.
Te seguiré hasta la muerte, yo para amarte naci.

GOBIERNU HULANDES A CAI: PREMIER CALS LO RENUNCIA

DEN HAAG, Hulanda --UPI-- E Gobierno di coalicion di Hulanda e cai awe marduga ora cu nan a aproba un mocion di desconfianza cu 75 voto contra 62. E mocion a ser presenta door di Partido Catolico -- KVP -- na final di un sesion largu riba politica di presupuesto.

Gobiernu Hulandes, qu ta forma pa e propio partido Catolico Partido Laborista y Partido Anti-revolucionario, tabata na poder for di dia 14 di april di anja pasá.

Promer ministro Jozef M.L.T. Cals, lo presenta su renuncia awe na La Reina Juliana y aki poco siman nan lo mester tene eleccionnan nobo pa instala un gobierno nobo.

Cals ta miembro di Partido Catolico y ta hefe di e partido aki, Norman Schmelzer, a presenta e mocion qu a pone gobierno cai.

E parlamentarionan qu a bini ta critica e politica fiscal di gobierno a mustra qu tabatin un deficit di 200 milion florin riba e presupuesto di 1967 y qu e deficit aki lo a bira doble pa e siguiente anja y esaki, segun nan a expresa, ta un trampa pa futuro.

Cals a defende e politica economica, sin suerte.

Cu awa den su wowo el a declara na periodistanan qu e tabata decepcioná pa sobra boso sa cuantu m' a traha pa e gobierno aki."



Ayera e delegacion di Staten di Antillas Neerlandes a viaha pa Hulanda, cumpliendo asina cu un invitacion qu a ser extende door di Staten-Generaal di Hulanda na Staten di Antillas y Surnam. Tur fraccion politico ta representa den e delegacion aki qu ta ser encabesa pa ultimo biaha door di senjor J.A.O. Bikker. Aki e delegacion promer qu nan a aborda e avion pa viaha pa Hulanda.

Miembronan di oposicion na Brasil lo perde nan derecho

RIO DE JANEIRO --UPI -- Den circulonan politico nan a afirma qu por lo menos 100 miembro di Partido oficial di oposicion ne Gobierno brasilenjo lo perde nan derechonan politico, despues qu tal sancion lo a wordu aplica pa 10 otro figura prominente.

E regimen militar brasileño a anuncia sancionnan contra e 10 dirigentenan, entre cual ta figura shete miembro di e movimiento Democratico Brasileño (MODEB), organisacion politica di oposicion cual su actividadnan tin reconocimiento oficial.

Boutel de Andrade, un di e cincu diputadonan federal qu ta afecta pa e medida, tabata subhefe di MODEB y e otro di sancionadonan, Sebastiao Paes de Almeida, ta un empresario miljonario quende tabata actua como ministro di hacienda di ex-presidente Juscelino Kubitschek. E exmandatario tambe a perde su derechonan politico poco despues di e revolucion na april 1964, qu a hiba e actual presidente na poder quende ta mariscal Castello Branco.

Di acuerdo cu e decreto, e 10-nan aki lo perde nan derechonan politico pa un periodo di 10 aña. Esaki ta exclui nan for di cualkier participacion den actividadnan di e partido, publicidad of trabaonan periodistico, y tambe asistencia na manifestacionnan publico. Den e ultimo dos añanan, aki e mesun sancion aki a ser aplica na mas o menos 617 ciudadano brasileño.

Hopi dirigentenan di MODEB a interpreta e decision oficial como un recurso pa desalenta e campaña intenso di oposicion pa e eleccionnan federal, estatal y municipal qu ta ser lanza dia 15 di november.

"E amenaza mes di mas castigunan ta duna gran parti di fegosidad ne campaña", asina un representante di e partido qu a pidi pa no revela su nomber a duna di conoce. E candidatonan di MODEB a desarrolla un actividad intenso y nan ta favoritonan den hopi eleccionnan clave pa qu e candidatonan di e partido gubernamental, Alianza Renovadora Nacional (ARENAL).

Di e shete miembronan di e organisacion politico MODEB qu a ser afecta pa e ultimo disposicion di gobierno aki, cincu tabata diputadonan federal y dos legislador, Nan tur tabata aspira pa reeleccion despues di un campaña intenso. Un otro di e victimanan di e decreto tabata diputado di Arena.

Di acuerdo cu e rumornan qu ta circula por lo menos 100 of mas candidatos opositor lo perde nan derechonan politico den e proximo trinta dianan cu e maniobra di Gobierno aki pa di tal manera evita cualkier derrota den e eleccionnan.

E candidato presidencial di Arena, general Arthur Costa E Silva, a ser eligi sin oposicion luna pasa pa Congreso, Partido MODEB, a nenga na opone su mes contra su eleccion den señal di protesta pa loke nan a considera un proceso antidemocratico.

E presidente di e rama di Partido oficialista na Sao Paulo a manifesta qu e ultimo sancion tabata parti di un plan di restauracion general di e pais.

Gobierno a desmenti qu e ultimo medida di privacion di derechonan lo tabatin motibunan politico. Un vocero presidencial a bisa: "E castigunan ta normal. Nan no mester ser mira cu interesnan revolucionario.

LUEBKE LO BISHITA MEXICO

BONN -- UPI -- Presidente Luebke lo hasi un bishita oficial na Mexico dia 21 pa 23 di novemawor, segun nan a anuncia. Di otro banda, nan a duna di conoce tambe qu e presupuesto pa proximo aña a duna 825 mil dollar pa bishitanan qu e presidente lo por hasi na otro paisnan o sea 250 mil dollar mas qu e aña aki.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

21ste Trekking — **Donderdag 13 OKTOBER 1966**

Tien tallen

44 50
47 50
71 50
72 50
97 50

Honderd tallen

111 50
122 50
130 50
136 50
139 50
146 50
153 50
170 50
180 50
183 50
184 50
203 50
207 50
230 50
236 50
238 50
241 50
249 50
274 50
275 50
293 50
302 50
310 50
340 50
366 50
384 50
443 50
471 50
479 50
508 50
512 50
524 50
525 50
547 100
554 100
555 50
559 50
562 50
565 50
574 50
607 50
608 50
612 100
615 50
630 50
633 50
634 100
646 50
656 50
689 50
701 50
719 50
755 500
756 50
769 50
772 50
779 50
814 50
815 50
816 50
820 50
827 50
828 50
831 50
836 50
852 50
854 50
883 100
917 500
925 50
941 50
950 50
956 50
967 50
983 50
994 50

Een duizend

1000 50
1009 50
1014 50
1030 50
1036 50
1052 50
1057 50
1060 50
1076 50
1084 50
1092 50
1106 50
1115 50
1156 50
1161 50
1173 50
1174 50
1177 50
1181 100
1187 50
1204 50
1213 50
1230 50
1238 50
1240 50
1248 50
1255 50
1270 50
1284 50
1288 50
1300 50
1328 50
1329 50
1339 50
1342 50
1347 50
1351 50
1356 50
1358 50
1374 30
1383 50
1416 50
1431 50
1440 50
1484 50
1493 250
1504 50
1506 50
1518 50
1531 50
1533 50
1534 50
1542 50
1551 50
1565 50
1592 50
1625 50
1642 50
1644 50
1646 50
1665 50
1667 50
1692 50
1694 50
1700 50
1702 50
1710 50
1734 50
1759 50
1780 50
1783 50
1804 50
1814 50
1837 50
1848 50
1849 50
1850 50
1857 50
1867 50
1879 50
1887 100
1914 50
1915 50
1921 50
1923 50
1929 250
1930 50
1938 50
1945 50
1952 50
1998 50

Twee duizend

2009 50
2011 50
2017 50
2029 50
2031 50
2044 50
2048 50
2057 50
2064 50
2067 50
2100 50
2105 50
2111 50
2125 50
2154 50
2157 50
2199 50
2200 50
2208 100
2218 50
2228 50
2235 50
2257 50
2263 50
2264 50
2265 50
2273 50
2287 50
2294 50
2296 50
2302 50
2304 50
2331 50
2341 50
2344 50
2347 50
2349 50
2355 50
2359 50
2364 50
2402 50
2423 50
2428 50
2446 50
2471 50
2508 50
2511 50
2521 50
2549 50
2554 50
2567 500
2572 50
2581 50
2583 50
2586 50
2587 50
2603 50
2604 50
2606 50
2608 50
2611 50
2614 50
2618 50
2619 50
2650 50
2672 50
2688 50
2692 50
2707 50
2731 50
2739 50
2747 50
2751 50
2753 50
2773 50
2800 50
2820 50
2832 50
2853 50
2855 50
2866 50
2869 50
2874 50
2875 50
2877 50
2882 50
2902 50
2911 50
2913 50
2922 50
2926 50
2931 50
2934 50
2938 50
2949 50
2953 50
2965 50
2990 50
2994 50
2995 50
2997 50

Drie duizend

3003 50
3016 50
3050 50
3054 50
3064 50
3067 50
3072 50
3081 50
3082 250
3088 50
3091 50
3098 50
3106 50
3118 100
3128 50
3131 50
3132 50
3145 50
3150 50
3153 50
3164 50
3189 50
3191 50
3197 50
3198 50
3218 50
3227 50
3233 50
3236 50
3241 50
3249 50
3270 50
3280 50
3284 50
3290 50
3291 50
3292 50
3303 50
3309 50
3314 50
3318 50
3326 50
3338 500
3360 50
3376 50
3393 50
3396 50
3403 50
3404 100
3408 50
3410 50
3412 50
3433 50
3442 50
3444 50
3459 50
3472 50
3474 50
3479 50
3487 50
3497 50
3502 50
3503 50
3515 100
3518 50
3526 50
3528 50
3539 50
3553 50
3560 50
3565 50
3569 50
3587 50
3590 50
3603 50
3629 50
3638 50
3642 50
3644 100
3659 50
3702 50
3719 50
3737 50
3742 50
3759 50
3773 50
3774 100
3790 50
3802 50
3806 50
3810 50
3820 50
3825 50
3827 50
3829 50
3834 50
3838 50
3858 50
3881 50
3883 50
3904 50
3914 50
3917 50
3923 50
3934 50
3951 500
3958 50
3973 50
3977 50
3989 50

Vier duizend

4006 50
4015 50
4033 50
4049 50
4052 100
4086 50
4098 50
4100 50
4102 250
4116 50
4127 500
4130 50
4139 50
4147 50
4152 50
4155 50
4165 50
4176 50
4183 50
4224 50
4241 50
4243 50
4250 50
4256 50
4266 50
4276 50
4336 50
4352 50
4368 50
4371 100
4389 50
4395 50
4404 50
4411 50
4418 50
4420 50
4421 50
4422 50
4430 50
4435 50
4466 50
4469 50
4479 50
4484 50
4489 50
4495 50
4513 50
4538 50
4545 100
4551 50
4576 50
4605 50
4606 50
4609 50
4610 50
4618 50
4631 50
4650 50
4657 50
4671 50
4677 50
4737 50
4747 50
4748 50
4749 50
4752 50
4753 50
4757 50
4758 50
4759 50
4776 50
4781 50
4806 50
4820 50
4828 50
4848 50
4851 50
4853 50
4856 50
4880 50
4881 50
4895 50
4896 50
4903 50
4913 50
4916 50
4917 50
4920 50
4934 50
4956 50
4972 50
4976 50
4988 50

Vijf duizend

5008 50
5009 50
5011 50
5015 50
5023 100
5042 50
5045 50
5057 50
5069 50
5081 50
5084 50
5095 50
5099 50
5105 50
5110 50
5113 50
5136 50
5145 50
5155 50
5162 50
5166 50
5169 50
5171 50
5180 50
5184 50
5186 50
5203 50
5205 50
5207 100
5209 50
5226 50
5231 50
5283 50
5285 50
5305 50
5312 50
5318 50
5332 50
5339 50
5344 50
5377 50
5379 50
5388 50
5391 50
5396 50
5413 50
5437 50
5443 50
5455 50
5459 50
5470 50
5471 50
5473 50
5482 50
5483 50
5511 50
5514 50
5528 50
5529 50
5541 50
5546 50
5574 50
5584 50
5586 50
5587 50
5599 50
5615 50
5645 50
5663 50
5668 100
5672 50
5675 50
5689 50
5701 50
5703 50
5718 50
5720 50
5736 50
5753 50
5755 50
5764 50
5766 50
5772 100
5782 50
5783 50
5807 50
5808 50
5815 50
5828 250
5832 50
5867 50
5871 50
5875 50
5876 50
5879 50
5885 50
5904 50
5910 50
5912 50
5916 50
5950 50
5957 50
5986 50
5990 50
5997 50

Zes duizend

6015 50
6040 50
6041 50
6044 50
6050 50
6055 50
6063 50
6074 50
6078 100
6085 100
6090 50
6096 50
6126 50
6153 50
6159 50
6165 50
6190 50
6199 50
6207 50
6219 50
6242 50
6246 50
6260 50
6264 50
6284 50
6304 50
6324 50
6329 50
6333 50
6344 50
6347 100
6352 50
6359 50
6369 50
6387 50
6390 50
6391 50
6395 50
6398 50
6425 50
6428 50
6429 50
6432 50
6450 50
6452 50
6477 50
6520 50
6535 50
6538 50
6560 50
6562 50
6564 50
6569 50
6586 50
6590 50
6594 50
6603 50
6607 500
6615 50
6631 50
6635 50
6639 50
6646 50
6664 100
6681 50
6685 50
6686 50
6695 50
6708 50
6724 50
6747 50
6760 50
6770 50
6775 50
6782 50
6810 50
6812 50
6824 100
6836 50
6847 50
6850 50
6885 50
6898 50
6900 50
6925 50
6927 50
6929 50
6940 50
6948 50
6967 50
6974 50
6993 100
6996 50

Zeven duizend

7026 50
7032 50
7039 50
7072 50
7079 50
7081 50
7087 50
7095 50
7099 50
7100 50
7102 50
7123 50
7128 50
7132 50
7138 100
7160 50
7167 50
7170 50
7196 50
7202 50
7224 50
7232 50
7235 50
7237 50
7240 50
7251 50
7253 50
7262 50
7274 50
7309 50
7310 50
7334 50
7336 50
7354 50
7356 50
7360 50
7374 50
7419 100
7426 50
7431 50
7439 50
7448 50
7451 50
7463 50
7464 50
7465 100
7470 50
7481 50
7485 50
7486 50
7488 50
7504 50
7505 50
7518 50
7538 50
7539 50
7547 50
7562 50
7567 50
7578 50
7583 50
7586 50

7596 500
7597 30000
7598 500

7598 100
7600 50
7604 50
7607 50
7629 50
7653 100
7657 50
7681 50
7690 50
7694 50
7705 50
7714 50
7746 50
7759 50
7766 50
7768 50
7770 50
7772 50
7776 50
7789 50
7793 50
7808 50
7814 50
7836 50
7850 50
7851 50
7853 50
7858 50
7859 100
7873 50
7884 100
7914 50
7920 50
7927 500
7932 50
7940 50
7946 50
7953 50
7958 50
7961 50
7964 50
7968 250
7970 50
7971 50
7979 50
7983 50

Acht duizend

8004 50
8008 50
8011 50
8017 50
8033 50
8064 50
8069 50
8081 50
8097 100
8099 50
8105 50
8107 50
8119 50
8131 50
8140 100
8147 50
8149 50
8151 50
8171 50
8212 50
8229 50
8244 50
8249 50
8254 50
8260 50
8262 250
8270 50
8271 50
8280 50
8284 50
8302 50
8315 100
8318 50
8321 100
8326 50
8333 50
8362 50
8383 50
8385 50
8392 50
8394 50
8398 50
8413 50
8438 50
8439 50
8441 50
8449 100
8453 50
8454 50
8465 50
8466 50
8477 50
8482 50
8499 50
8505 50
8510 50
8514 50
8515 50
8516 50
8517 50
8525 50
8540 100
8547 50
8556 50
8567 50
8590 50
8607 50
8613 50
8646 50
8662 100
8668 50
8673 50
8677 50
8685 50
8689 50
8698 50
8719 50
8730 50
8732 50
8734 50
8737 50
8772 50
8786 50
8804 50
8817 50
8829 50
8835 50
8862 50
8866 50
8867 50
8874 50
8881 50
8885 50
8910 50
8918 50
8925 50
8954 50
8959 50
8960 50
8969 50
8972 50
8989 50

Negen duizend

9011 50
9012 50
9061 50
9071 50
9090 50
9097 50
9112 50
9122 50
9126 50
9148 50
9177 50
9214 50
9227 50
9231 50
9233 50
9240 50
9267 50
9268 50
9295 50
9314 50
9327 50
9341 50
9373 50
9377 50
9399 50
9407 50
9408 50
9414 50
9429 50
9433 50
9453 50
9458 50
9480 500
9486 50
9487 50
9496 50
9508 50
9515 50
9520 100
9529 50
9530 50
9547 50
9552 50
9555 50
9561 50
9562 50
9564 50
9567 50
9568 50
9569 50
9585 50
9593 50
9611 50
9612 50
9624 50
9634 50
9651 500
9657 500
9681 50
9682 50
9733 50
9734 50
9736 50
9757 50
9761 50
9790 50
9816 50
9818 50
9829 50
9857 100
9863 50
9864 50
9867 50
9885 50
9890 50
9916 50
9929 50
9935 50
9989 50

Tien duizend

10002 50
10003 250
10007 50
10009 50
10018 50
10020 50
10025 50
10032 50
10040 50
10042 50
10045 50
10063 50
10082 50
10083 50
10089 50
10117 50
10120 50
10122 50
10126 50
10156 250
10157 50
10173 50
10175 50
10179 50
10210 50
10223 50
10244 50
10245 50
10253 50
10256 50
10259 50
10269 50
10280 100
10285 50
10286 50
10297 50
10312 50
10321 50
10341 50
10347 50
10354 250
10359 50
10361 250
10363 50
10366 50
10391 50
10404 50
10405 50
10408 50
10416 50
10440 50
10456 50
10480 50
10497 50
10516 50
10520 50
10523 50
10534 50
10545 50
10546 50
10567 50
10575 50
10596 50
10603 50
10607 50
10624 50
10625 50
10626 50
10632 50
10637 50
10664 50
10671 50
10679 50
10682 50
10684 50
10694 50
10700 100
10709 50
10732 50
10733 50
10738 50

10753 300
10754 10000
10755 300

10762 50
10787 50
10789 50
10809 50
10832 50
10844 50
10852 50
10862 50
10889 50
10893 50
10894 50
10898 250
10911 50
10918 50
10925 50
10932 50
10935 50
10973 50
10980 50
10992 50
10995 50
10996 50

Elf duizend

11000 100
11001 50
11005 50
11006 50
11022 50
11024 50
11048 50
11087 50
11113 50
11120 50
11124 50
11131 50
11133 50
11136 50
11143 50
11150 50
11154 50
11157 50
11159 50
11172 50
11178 50
11181 50
11196 50
11204 50
11208 50
11216 50
11218 50
11223 50
11231 100
11236 50
11238 50
11247 50
11248 50
11262 50
11266 50
11270 50
11275 50
11292 50
11294 50
11300 50
11307 50
11317 100
11323 50
11325 50
11338 50
11355 50
11359 50
11360 50
11366 50
11369 50
11376 50
11380 50
11389 50
11391 50
11392 50
11405 50
11413 50
11421 50
11426 50
11431 50
11450 50
11457 50
11463 50
11488 50
11490 50
11519 50
11530 50
11540 50
11545 50
11562 50
11582 50
11605 50
11613 50
11618 50
11621 50
11623 50
11625 50
11632 50
11638 50
11661 50
11686 50
11692 50
11703 50
11717 50
11762 50
11766 50
11789 50
11794 50
11801 50
11803 50
11808 50
11823 50
11828 50
11840 50
11851 50
11860 50
11878 50
11885 50
11905 50
11907 50
11908 50
11933 50
11938 50
11948 50
11951 50
11960 50
11967 50
11975 50
11976 500
11984 100
11987 50
11997 50

Twaalf duizend

12010 50
12015 50
12017 50
12025 50
12027 50
12035 50
12043 50
12060 50
12066 50
12070 50
12072 50
12074 50
12075 50
12077 50
12081 50
12088 50
12098 50
12121 50
12137 50
12147 50
12163 50
12166 50
12188 50
12189 50
12212 50
12217 50
12229 50
12230 50
12237 100
12257 50
12264 50
12269 50
12270 50
12301 50
12307 50
12316 50
12333 50
12339 100
12340 50
12353 50
12361 50
12368 50
12373 50
12377 50
12379 50
12381 50
12388 50
12408 50
12449 50
12478 50
12481 50
12490 50
12493 50
12497 50
12498 50
12513 50
12514 50
12537 50
12541 50
12547 50
12555 50
12560 50
12566 50
12570 50
12575 50
12590 50
12604 50
12608 50
12609 50
12610 50
12620 50
12626 50
12631 50
12638 100
12641 50
12646 50
12649 50
12660 50
12662 50
12667 50
12670 50
12679 50
12688 50
12690 50
12691 50
12694 50
12698 50
12708 50
12712 50
12725 50
12729 50
12736 50
12757 50
12774 50
12780 50
12789 50
12794 50
12795 50
12796 50
12800 50
12807 50
12822 50
12860 50
12869 50
12870 50
12876 50
12878 50
12883 50
12885 50
12906 50
12910 50
12916 50
12921 50

12932 100
12933 5000
12934 100

12935 50
12936 50
12941 50
12953 50
12955 50
12956 50
12966 50
12971 50

Dertien duizend

13003 50
13011 50
13044 50
13048 50
13056 50
13058 50
13061 50
13063 50
13064 50
13067 50
13071 50
13079 50
13085 50
13093 50
13099 50
13102 50
13112 50
13114 50
13115 50
13137 50
13165 100
13175 50
13180 50
13185 50
13189 50
13200 50
13211 50
13238 50
13241 50
13258 50
13259 50
13275 50
13281 50
13282 50
13285 50
13291 50
13297 100
13323 50
13324 50
13325 50
13348 50
13366 50
13386 50
13414 250
13417 50
13436 50
13438 50
13440 50
13441 50
13451 50
13462 50
13470 50
13473 50
13500 50
13504 50
13510 50
13515 50
13521 50
13540 50
13550 100
13564 50
13573 50
13577 50
13600 50
13601 50
13604 50
13607 50
13620 50
13629 50
13630 50
13638 50
13655 50
13687 100
13688 50
13689 50
13695 100
13700 50
13704 50
13729 50
13730 50
13736 50
13748 50
13779 50
13785 50
13792 50
13806 100
13814 50
13820 50
13825 50
13827 50
13855 50
13861 50
13871 50
13892 50
13910 50
13932 50
13936 50
13939 50
13952 50
13958 50
13960 50

Veertien duizend

14022 50
14032 50
14042 100
14053 100
14070 50
14077 50
14087 50
14090 50
14155 50
14171 50
14181 50
14187 50
14188 50
14189 50
14218 50
14224 50
14231 50
14253 50
14255 50
14267 100
14271 50
14274 50
14283 50
14288 50
14301 50
14303 50
14308 50
14344 50
14345 50
14351 50
14357 50
14367 100
14395 50
14399 50
14403 50
14422 50
14425 50
14444 50
14456 100
14466 50
14494 50
14497 50
14507 100
14524 50
14526 50
14541 50
14548 500
14576 50
14579 50
14605 50
14606 50
14613 50
14663 50
14683 50
14695 50
14700 50
14708 50
14728 50
14734 50
14768 50
14788 50
14790 50
14795 50
14796 50
14806 50
14815 50
14818 50
14821 50
14842 50
14853 50
14857 50
14859 50
14864 50
14879 50
14890 50
14893 50
14896 50
14902 50
14912 50
14923 50
14939 50
14945 50
14959 50
14964 50
14965 50
14982 100
14987 50

Vijftien duizend

15007 50
15018 50
15035 50
15044 50
15049 50
15050 50
15075 50
15078 500
15086 50
15088 50
15089 50
15106 50
15107 50
15109 50
15117 50
15123 50
15135 50
15142 50
15180 50
15192 50
15201 50
15221 50
15222 50
15223 50
15228 50
15229 50
15247 50
15265 50
15283 50
15302 50
15312 50
15324 50
15339 50
15340 50
15349 50
15356 50
15359 50
15367 50
15372 50
15375 50
15376 50
15385 50
15388 50
15390 50
15405 50
15407 50
15430 50
15435 50
15441 50
15450 100
15460 50
15463 50
15469 50
15471 50
15472 50
15478 250
15482 50
15484 50
15492 50
15497 50
15499 50
15510 50
15519 50
15538 50
15545 100
15549 50
15550 50
15557 50
15581 50
15593 50
15612 50
15614 50
15631 50
15642 50
15647 50
15650 50
15682 50
15692 50
15693 50
15699 50
15709 50
15724 50
15736 50
15738 50
15747 100
15768 50
15774 50
15780 50
15794 50
15835 50
15840 50
15865 50
15878 50
15880 50
15898 50
15900 50
15901 50
15947 50
15964 50
15994 50
15995 50

Zestien duizend

16022 50
16034 50
16035 50
16056 50
16057 50
16061 50
16114 50
16121 50
16134 50
16138 50
16148 50
16150 50
16161 50
16168 50
16181 50
16194 50
16205 50
16236 50
16253 100
16260 50
16261 50
16268 50
16273 50
16277 50
16278 50
16288 50
16327 50
16332 50
16342 50
16347 50
16348 50
16349 50
16357 100
16366 50
16377 50
16431 50
16436 50
16452 250
16486 50
16498 50
16500 50
16532 50
16543 50
16552 50
16591 50
16599 50
16608 50
16613 50
16629 50
16630 50
16646 50
16701 50
16725 50
16727 50
16756 50
16774 50
16777 50
16785 50
16794 50
16812 -50
16814 50
16818 50
16821 50
16889 50
16891 50
16898 50
16906 50
16910 50
16916 50
16928 50
16936 50
16944 50
16949 50
16954 50
16980 50
16984 50
16991 50
16994 50
16995 50

Zeventien duizend

17001 50
17029 500
17033 50
17039 50
17047 50
17048 50
17059 50
17063 50
17064 50
17068 50
17093 50
17103 50
17116 50
17141 50
17143 50
17156 50
17165 50
17172 50
17185 100
17192 100
17195 50
17197 50
17218 50
17242 50
17243 50
17264 50
17273 50
17291 50
17295 50
17300 50
17306 500
17308 50
17348 50
17356 50
17364 50
17365 50
17367 50
17410 50
17413 50
17418 50
17432 50
17434 50
17435 50
17442 50
17454 50
17462 50
17486 50
17490 50
17499 50
17501 50
17526 50
17544 50
17555 50
17569 50
17575 50
17578 50
17580 50
17594 50
17627 50
17628 50
17629 50
17632 50
17643 100
17645 50
17649 50
17654 50
17671 50
17672 50
17677 100
17679 50
17680 50
17681 50
17685 50
17727 50
17740 50
17745 50
17761 50
17765 100
17767 100
17787 50
17789 50
17800 50
17806 50
17822 50
17823 50
17831 250
17832 50
17868 50
17877 50
17890 50
17891 50
17892 50
17902 50
17915 50
17924 100
17936 50
17957 50
17961 50
17967 50
17970 50
17972 50
17984 500

Achttien duizend

18020 50
18027 50
18049 50
18061 50
18086 50
18087 50
18116 50
18123 50
18137 50
18158 50
18159 50
18163 50
18167 50
18171 50
18189 50
18190 50
18234 50
18236 50
18237 50
18238 50
18246 50
18258 50
18286 50
18296 50
18300 50
18302 50
18328 50
18352 50
18354 50
18362 50
18378 50
18385 50
18405 50
18416 100
18418 50
18425 50
18462 50
18466 50
18496 50
18503 50
18504 50
18510 50
18519 50
18540 50
18557 50
18570 50
18573 50
18577 50
18582 50
18604 50
18606 50
18607 50
18614 50
18616 50
18628 50
18635 50
18639 50
18648 50
18676 50
18683 50
18712 50
18723 50
18732 50
18736 50
18742 50
18752 50
18757 100
18767 50
18789 50
18804 50
18814 50
18819 50
18820 50
18836 50
18846 50
18855 50
18865 50
18869 50
18872 50
18894 50
18921 50
18927 50
18957 50
18973 50
18983 50
18985 50
18993 50
18999 500

Negentien duizend

19042 50
19046 50
19048 50
19060 50
19073 50
19074 50
19090 50
19100 50
19102 100
19112 50
19127 50
19134 50
19143 50
19150 50
19157 50
19168 50
19179 50
19189 50
19224 50
19233 50
19257 50
19286 100
19322 50
19325 50
19329 50
19331 50
19332 50
19368 50
19394 50
19416 50
19426 50
19439 50
19447 50
19448 50
19457 50
19475 50
19477 50
19490 50
19493 50
19510 50
19546 100
19570 50
19584 50
19600 50
19603 50
19607 50
19611 50
19625 50
19653 50
19654 50
19657 50
19681 50
19693 50
19703 100
19705 100
19711 50
19712 50
19717 50
19719 50
19730 50
19732 50
19733 50
19740 50
19742 50
19749 50
19754 50
19763 100
19783 50
19794 50
19800 50
19823 50
19831 100
19864 50
19865 50
19872 50
19909 100
19913 50
19919 250
19938 50
19940 50
19951 50
19954 50
19957 50
19968 50
19971 50
19975 100

Twintig duizend

20007 50
20013 50
20046 50
20049 50
20052 50
20081 50
20118 50
20125 50
20126 50
20155 50
20158 50
20159 50
20165 50
20169 50
20170 50
20177 50
20179 50
20188 50
20201 50
20212 50
20226 50
20228 50
20234 50
20236 50
20241 100
20253 50
20262 50
20269 50
20272 50
20276 50
20280 50
20287 250
20300 50
20303 50
20305 50
20312 50
20320 50
20330 50
20338 50
20348 50
20351 50
20361 100
20369 50
20374 50
20387 100
20388 50
20406 50
20420 50
20426 50
20442 50
20452 50
20454 100
20457 50
20466 50
20476 50
20503 50
20509 50
20527 50
20535 50
20538 50
20562 50
20589 50
20603 50
20619 50
20640 50
20652 50
20658 50
20659 50
20699 50
20703 50
20706 100
20709 50
20712 50
20724 50
20730 50
20750 50
20767 50
20799 50
20803 250
20809 50
20818 50
20829 50
20843 50
20847 50
20881 50
20894 50
20914 50
20918 50
20921 50
20950 50
20975 50
20981 50
20987 50

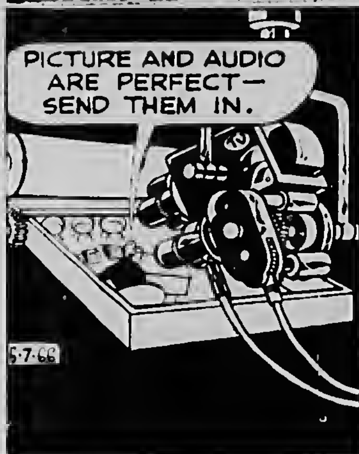
Een en Twintig duizend

21015 100
21016 50
21025 50
21028 50
21030 50
21033 50
21068 50
21076 50
21078 50
21082 50
21101 50
21106 100
21113 50
21115 50
21123 50
21136 50
21137 50
21178 50
21218 50
21237 50
21244 50
21248 50
21250 100
21253 50
21257 50
21260 50
21266 50
21275 50
21285 100
21304 50
21306 50
21314 50
21324 50
21325 50
21328 50
21332 50
21337 50
21355 50
21357 50
21366 50
21400 250
21410 50
21420 50
21426 50
21449 50
21450 50
21464 50
21479 50
21488 100
21490 50
21494 50
21504 50
21535 50
21540 50
21550 50
21551 50
21557 50
21580 50
21584 50
21618 50
21633 50
21635 50
21642 50
21652 50
21661 50
21672 50
21676 50
21677 50
21688 50
21693 500
21698 100
21701 50
21703 50
21704 50
21707 50
21724 50
21745 50
21757 100
21766 50
21776 50
21788 50
21805 50
21811 50
21873 50
21888 500
21892 50
21897 50
21904 50
21909 50
21917 50
21925 50
21929 50
21932 50
21944 100
21946 50
21955 50
21959 50
21966 50
21971 50
21974 50
21982 50
21983 50
21987 50
22000 50















PEPITA









BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
San Nicolas: Botica Lucas Tel. 5119

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta Cruz-Sav Dr. J.G.H. Janssen

PELICULA

DIASABRA
De Veer: 8.30 p.m. "Our Man Flint"
Rialto: 8.00 p.m. "Hot enough for June" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "This earth is mine" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Bullet for a Badman" all

DIADOMINGO

De Veer: 6.00 p.m. "Beach blanket Bingo" all 8.30 p.m. "Our Man Flint"
Rialto: 6.00 p.m. "The Horse without a head" all 8.00 p.m. "Hot enough for June" 14 j.
Principal: 6.00 p.m. "Dr. Syn Alias the Scar Crow" all 8.00 p.m. "Viva Maria" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "The Crimson Blade" all 8.00 p.m. "Geronimo" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Geronimo's Revenge" ali 8.00 p.m. "The Battle of the Bulge" ali

NEW YORK -- UPI -- Ex-presidente di Brasil Juscelino Kubitshek a declara di ta colaborando cu Joao Goulart y Carlos Lacerda den e Organisacion di un "frente politico amplio". Kubitshek a hasi e declaracion den un conferencia di prensa durante un comementu qu a ser ofrece na su honor pa parti di Overseas Press Clubb.

Ela bisa qu ex-presidente Goulart, Lacerda y ê -- Kubitschek -- "manera ta conoci, tin diferente opinion politica, pero awor nos ta uni, manera tur seccionnan di oposicion, cu e objeto pa alcanza democratizacion di Brasil".

Tambe nan a puntrele si e tabatin combersacionnan recientemente cu Goulart y Lacerda.

"Personalmente, no....", asina Kubitshek a contesta.

MI PASAPORTE

E siguiente dia ela perde ariba trobe y Wintrop no a wetele trobe den klas. Despues di dos dia nan a topa y Wintrop a spanta, pasobra Helga su cara a cambia hasta su cabey a perde glans.

Den banki Helga tabata pega sonjo y su curpa tabata cansa. Professor Curiel su cabes no tabata na e les pasobra e tabata worry pa Helga, kiko e mester hasi pa yudele. Aki poco dia e mester hasi examen pero si e sigi traha den fabrica nada ta resulta, toer cos lo fracasa. Porfin les a caba. "Mashar danki pa boso atencion, damas y caballeros". Wintrop no a hasi caso di toer e mucha nan cu a corre bini cerca dje es ora pa poentra algo, pero a bay cerca Helga.
"Mi tin algo di poentra bo, senjorita Sijffers". Awor mas ainda ela ripara con cansa Helga tabata, y maske cu su wowo tabata habri ela hanja e impresion cu e tabata droemi. Den su oficina ela bisa Helga: "Bo por bin biba cerca nos. Tin un kamber bashi, y bo por come tambe cerca nos". "Pakiko bo no ta larga mi na paz. Mi kier tin sosiego. Mi no mester di nada". "Esey ta toer loke bo kier". Helga kier a lamta para pero mester a steun ne porta, su wowo a bira scur y su cabes tabata bira. E mester a keda un rato promer cu e por a bisa professor Curiel: "Mashar danki".
Helga no a ripara cu Wintrop a sigiele. Ela camna su tras te na e comedor y no a preocupa ken tabata wetele. Ela pidi cos di come y ora cu nan a sirbiele ela bisa Helga: "Bo mester come". "Ami come, mi no tin hamber". Helga a papia berdad, e no tabatin gana di hasi nada mas sino droemi. Droemi henter dia. "Bo mester come". Wintrop a coge pida carni na forki y a hinkele den Helga su boca. Automaticamente ela cuminsa kauw y no a ripara cu Wintrop kier a krieele manera un baby. E tabata come pero mas na sonjo cu lamta. Lo ta mashar duele si Helga awor cay malo, pasobra toer hende por weta cu loke a pasa ultimo tempo tabata traha riba dje. "Ba caba awor nos ta bay cas", Wintrop a bisa. Ela paga e mesonero y a ranka Helga hibele na auto. Den auto Helga a pega sonjo y mester a lamtele ora cu nan a jega cas. "Na unda mi ta. Den bo auto? Despensa mi pero mi ta molestia bo mucho. Mashar danki y te majan". Pero Helga no tabatin forsa pa baha for di auto y Wintrop mester a baha y companjele te na porta. Aki Wintrop a saka e jabi for di su cartera y a habri porta, cargele hiba paden y a pone riba cama caminda ela pega sonjo, casi mes ora. Awor e por a bay cas, pero a sinta riba un stoel, pensando kiko pa hasi. Wintrop tabata fija riba Helga y a weta e sonrisa cu a aparece riba su cara. Helga tabata droemi y probablemente e tabata sonja. E tabata sonja di nos matrimonio, cuanto jioe nos lo hanja, y e promer jioe lo hanja nomber di su tata, Wintrop . Pero ki cos di kens es aki tabata si ya nan no tabata casa mas. E tabata stima Helga y Helga tambe a demostra su amor, e mester hasi algo pe mucha aki. Nan por a casa trobe????
Bei di porta a sona y a salba Wintrop for di su pensamento. Ainda Helga tabata na sonjo, ela dicidi di bay habri porta Un homber stranjo tabata para na porta y ela saluda Wintrop: "Mi kier a papia cu senjorita Sijffers ela keda di paga su huur di cas awe". Senjor Curiel a harie cu e homber: "Ta awor ey mi tabata pensa riba. Drenta nos ta fix e cos ey". Despues di un cuarto di ora e homber a despedi cu placa di mitar anja di huur den su sacu. Tambe el a hanja sabi cerca e donjo di cas na unda Helga sa cumpra su E mainta ey Helga a lamta mapa informa cuanto debe e tin aya, y tambe ela paga carnicero y panadero. E ta spera cu Helga lo no toemele na malo ora cu e bise cu ela paga toer su debenan. Pasobra awor e por a studia sin pensa con cumpra e pan di cada dia, tampoco e donjo di cas lo bin molestiele mas. E no tabatin di paga nada back, pasobra e recompensa di Wintrop tabata, e satisfaccion di por a juda un hende den mester. E siguiente dia Helga a drenta klas cu e ultimo alumno nan y no a hisa cara wetele.
E mainta ey Helga a lamta manera toer dia pa coge e corant na porta. Na su porta ela ripara un sacu blancu, cu su nomber scirbi ariba. Tabatin pam frescu aden. Tambe tabatin un botter di lechi, un pakie di manteca y pida worst, tambe cu su nomber scirbi ariba. Tabata un desayuno completo, ta e koffie sol tabata falta. E no sabi kiko corda ora cu ela weta toer es cosnan ey. E no kier a coge nan pero e pamnan tabata bunita y frescu, y sin sabi ki ora toer a bay den su barica. Ela sinti cu Wintrop tabata wetele y a bolbe pensa riba e homber aki cu tabata hasi toer cos pe sin pidi recompensa. Na caminda pa school ela pasa poentra na tienda ta ken a paga s cuenta, pero ningun kier a bisele pero e por a come es cosnan trankiel, esey sol nan a bisele.
Com e por a gradici Wintrop pa toer loke e ta haci pe, te awor cu nan ta divorcia e homber tabata cuidele mas cu ela ver wacht. E tabata despuesto di pagele toer cos back asina cu e tin moda, pasobra ningun hende e kier pa moestra cu debe riba dje. Awor aki e tabata un pober studiante, un divorciada di su profesor.

***

En berdad a sosode loke Helga a spera. Dianan a pasa cu solamente den klas e tabata weta professor Curiel, e sinta riba su mesa y Helga den su banki.

Nan no tabata papia cu otro. Helga tabata waak e hopi pero asina cu e ripara cu Wintrop tabata weta su banda e ta kita su cara. Pa gradici Wintrop pa su bondad, Helga a dicidi di studia mas duro ainda y slaag cu bon punto pa su examen y asina hanja un bon trabao den comunidad. Ya e no mester bay traha mas, pasobra na cuminsamento di e tremester aki ela paga su placa di school y na iin di anja e mester a pasa examen. **(e ta sigi)**